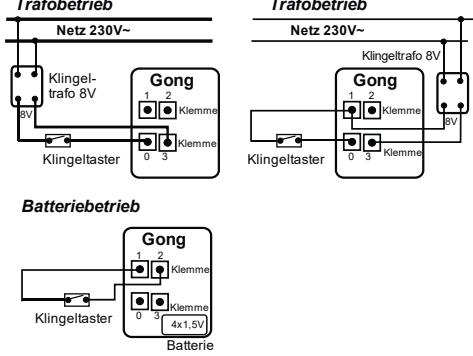


**Montageanleitung für Zweiklang-Gongs****Anschluss an Klingeltrafo 8V/1A~**

- Sicherung des Klingeltrafos abschalten!
- Gonghaube nach vorne abnehmen!
- Zuleitungen einführen und Gong-Unterteil mit senkrecht stehenden Klangseisen befestigen.
- Leitungen gemäß Anschlusschema anschließen!
- Wenn vorhandener Klingeltrafo zu schwach, bitte REV Art. 0504191555, 1A verwenden!
- Abdeckung lagerichtig auf das Unterteil aufdrücken!
- Sicherung wieder einschalten!
- Gongstößel nicht ölen!

**ACHTUNG:** Die Installation darf nur im spannungsfreien Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Die einschlägigen Bestimmungen sind zu beachten!

**Anschlusschema: Zweiklang-Gong****WEEE-Entsorgungshinweis**

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

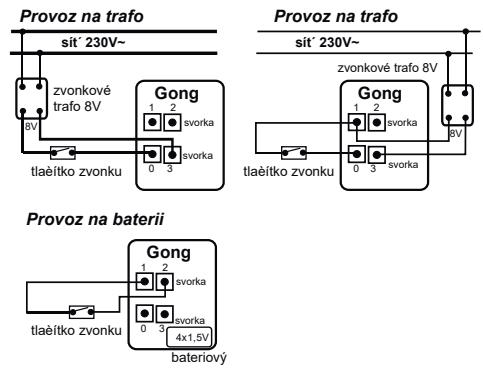
**Service**

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

**Návod k montáži pro všechny dvouhlasé gongy****Připojka ke zvonkovému trifu 8V/1A~**

- Vypněte pojistku zvonkového trifu!
- Pouzdro gongu sejměte směrem dopředu!
- Zaveděte přívody a připevněte spodní část gongu se svíle stojícimi ozvučními ocelovými pásky!
- Vedení připojte podle zapojovacího schématu!
- Je-li stávající zvonkový trafó příliš slabý, použijte prosím REV výr. čís. 0504191555, 1A!
- Nasadte kryt a zatlačte jej polohově správně do spodního dílu!
- Pojistku znova zapojte!
- Palička gongu nesmí být naolejována!

**POZOR:** Instalaci smí provádět jen kvalifikovaný elektřák, a to jen ve stavu bez napětí.  
Nutno dodržovat příslušné předpisy!

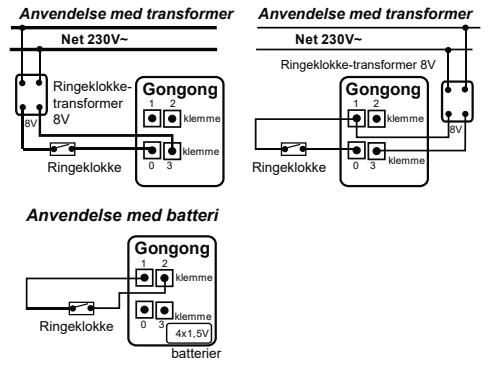
**Připojné schéma: dvouzvukový gong****WEEE – Pokyny pro likvidaci odpadu**

Podle evropských směrnic již nesmí být použité elektrická a elektronické přístroje odevzdávány do netříděného odpadu. Symbol popelnice na kolečkách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru. Pomáhejte i Vám ochránit životní prostředí a postarejte se o to, aby byly tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odevzdány do systémů odděleného sběru určených pro tyto účely. SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

**Montagevejledning for dobbelttone-gong****Tilslutning til dørklokketransformer 8V/1A~**

- Slá dørklokketransformerens sikring fra!
- Fjern gongongfadækningen ved at trække den fremad!
- Sæt ledningerne i og fastgør gongengens underdel med klangelementerne lodret!
- Tilslut ledningerne efter forbindelsesskemaet!
- Hvis den forhåndenværende dørklokketransformer er for svag, bedes De skifte til REV artikel-nr. 0504191555, 1A!
- Placer afdækningen korrekt på underdelen og tryk den fast!
- Slá sikringen til igen!
- Gongengens knebel må ikke smøres!

**OBS:** Inden installationen, der kun må udføres af en fagmand, skal apparatet føres strømløst.  
Overhold de gældende bestemmelser!

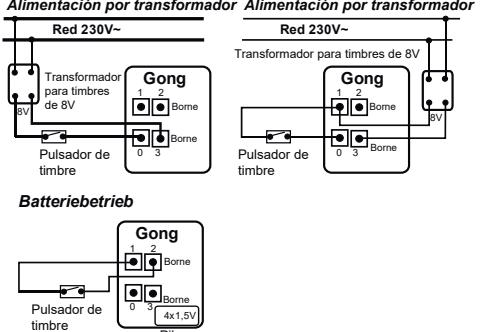
**Forbindelsesskema: Dobbeltone-gong****WEEE-henvisning om bortskaffelse**

Brugte el- og elektronikkapparater må i henhold til de europeiske bestemmelser ikke længere tilføres det usorterede affald. Symbol med en skraldespand på hjul gør opmærksom på, at det er nødvendigt med en separat indsamlings. Hjælp med til at beskytte miljøet og sorg, for, at dette apparat tilføres de hertil beregnete systemer for separat indsamlings, når det ikke længere skal bruges. EUROPA-PARLEMENTETS OG RÄDTS DIREKTIV 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

**Instrucciones de montaje para gongs de dos tonos****Conexión al transformador para timbres de 8V/1A~**

- ¡Desconectar el fusible del transformador para timbres!
- ¡Retirar la cubierta del gong accionándola hacia adelante!
- ¡Introducir las líneas de alimentación y fijar la parte inferior del gong con el hierro que se encuentra en posición vertical!
- ¡Conectar los cables de acuerdo con el esquema de conexiones!
- ¡Si el transformador de timbre disponible es demasiado débil, por favor, utilicen REV Art. 0504191555, 1A!
- ¡Apretar la tapa colocándola correctamente sobre la parte inferior!
- ¡Volver a conectar el fusible!
- ¡No engrasar el mazo del gong!

**ATENCIÓN:** La instalación sólo puede realizarse con el aparato desconectado y por un electricista.  
¡Deben respetarse las normas aplicables!

**Esquema de conexión: Gong de dos tonos****WEEE-Indicaciones para la evacuación**

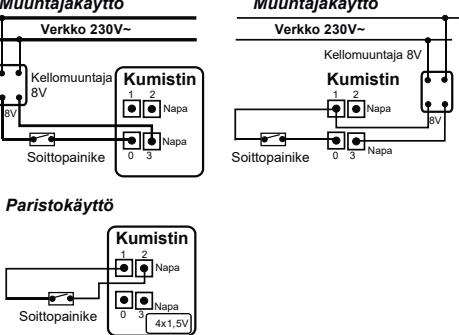
De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

**Aseenusohje kaksiääniäkkumistin****Liittäminen kellomuuntajaan 8V/1A~ - tai paristokäytöön**

- Kytke pois/irti kellomuuntajan sulake (Vain muuntajakäytöö)
- Irrata kumistimen kupu työttämällä sitä eteenpäin!
- Kiinnitä johdot ja kumistimen alaosaa pystysuoraan äänirauantaan!
- Liitä johdot liittäntääkavion mukaan valintasi mukaan!
- Jos pakkauksen kellomuuntaja on liian heikko, käytä REV: in tuotetta nro. 0504191555, 1A!
- Paina alaosan kumistin ikinne oikein!
- Kytke takaisin kellomuuntajan sulake!
- Älä voittele sysäntää!



**HUOMIO:** Ainoastaan vallutettu sähköasentaja saa suorittaa asennuksen ja asennus on suoritettava sähköjärjiteettömässä tilassa.  
Käytööhon määräyksiä on noudata tattava!

**Liittäntäkaavio: Kaksiääniäkkumistin****Sähkö- ja elektroniikkalaiteron hävittämishoejet**

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määristymen mukaan enää hävittää lajittelumattoniin jätteiden mukana. Pyörissä oleva jäteettynyrin merkki osoittaa lajittelun väittämättömyyden. Suojele ympäristöä ja huolehdii siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitteluaan hävittäväksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteron osa koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTTUA JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/19/EU, annettu 4 päävänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteron (RAEE).

**Installation instruction for the two tone chime****Connection to a transformer 8V/1A~**

- Switch off the bell transformer (only when operated with the transformer) by removing the fuse!
- Remove the front cover!
- Introduce cables and fix the lower part of the chime housing!
- Connect the wires according to the drawing!
- In case the bell transformer is too weak, please use REV item no. 0504191555, 1A!
- Cover has to be put properly on the housing!
- Turn on the fuse again!
- The bell shaft must not be lubricated!

**CAUTION:** The installation can only be done by a licensed electrician, when the chime is not connected. The relevant guidelines have to be followed!

**Upute za montažu za dvozvučnog gonga****Priklijučak na trifu za zvono 8V/1A~**

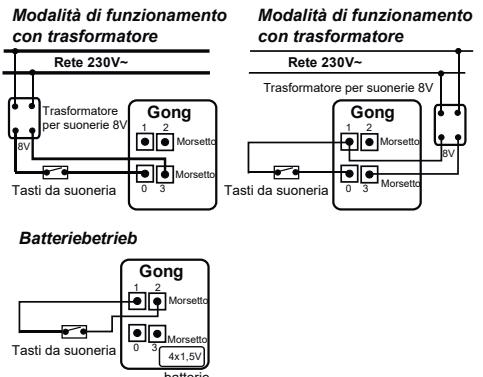
- Osigurajte trafoa za zvono isključiti!
- Kapu zvana podiži prema naprijed!
- Dovodeže žice uvesti i donji dio zvana sa okomitom stopečim zvucnim metalom pritegnuti!
- Vod priključiti prema priključnoj skici!
- Ako je postojeći trafo prešlab, koristite REV proizvod br. 0504191555, 1A!
- Klopak pritisnuti pravilno položen na donji dio!
- Osiguraj ponovo uključiti!
- Tucalo zvana ne podmazivati!

**PAŽNJA:** Instalacija je dozvoljena samo u stanju bez napona od strane stručnjaka za elektriku.  
Potrebno je pridržavati se odnosnih pravila!

**Istruzioni per il montaggio per due gong a due melodie****Collegamento a un trasformatore per suonerie da 8V/1A~**

- Disattivare il dispositivo di sicurezza del trasformatore per suonerie!
- Rimuovere verso l'alto la calotta del gong!
- Inserire le linee di alimentazione e fissare la parte inferiore del gong con il ferro per suonerie in posizione verticale!
- Allacciare le linee conformemente allo schema di collegamento!
- Se il trasformatore per suonerie presente è troppo debole, utilizzare REV art. n° 0504191555, 1A!
- Applicare la copertura in posizione corretta sulla parte inferiore
- Attivare nuovamente il dispositivo di sicurezza!
- Non lubrificare il pestello del gong!

**ATTENZIONE:** L'installazione deve essere effettuata esclusivamente in condizioni di assenza di tensione da parte di personale tecnico specializzato. Rispettare le disposizioni vigenti in materia!

**Schema dei collegamenti: gong a due suonerie****Avvertenza in materia di smaltimento degli apparecchi WEEE**

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi. Offrirete anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti. DIRETTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

**Typen:****ST-3230B****ST-3241B****ST-3242B**

**REV Ritter GmbH**, Frankenstr. 1-4  
D-63776 Mömbris, [www.rev.de](http://www.rev.de)  
Tel.: +49 900 1 17 1070\*  
Fax: +49 180 5 00 7410  
E-Mail: [service@rev.de](mailto:service@rev.de)

\*36 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend

**WEEE-reference of disposal**

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

**WEEE-avfallshanteringsanvisningar**

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler intge längre läggas bland osorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten ska källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen. EUROPAPARLAMENTETS OCH RÄDTS DIREKTIIV 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).



## FR

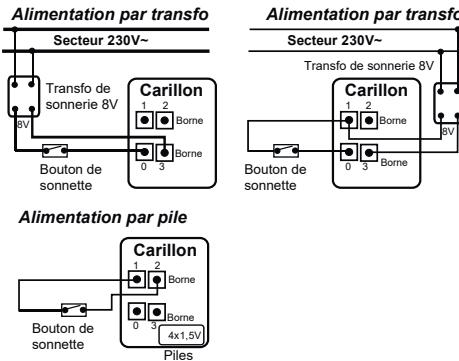
## Instructions de montage pour carillons

2 tons

- Raccordement à un transformateur 8V/1A~
- Retirez ou déclenchez le fusible du transformateur!
- Enlevez le boîtier avant du carillon!
- Faites passer les conducteurs à travers le support du carillon et fixez ce support en prenant soin d'installer le fer verticalement!
- Raccordez les conducteurs selon les schémas de branchement!
- Si le transformateur de sonnette dont vous disposez est trop faible, utilisez le transformateur 1A, référence REV 0504191555!
- Remettez en place le boîtier avant sur le support!
- Remettez en place ou réenclenchez le fusible du transformateur!
- Ne pas graisser ou huiler le système de frappe!

**ATTENTION:** L'installation doit être effectuée hors tension et par une personne expérimentée. Les règles et recommandations correspondantes doivent être appliquées !

## Schéma de branchement: Carillon à 2 tons



## WEEE - Indication des traitements des déchets

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif. Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets.

DIRECTIVE 2012/19/EU DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

## EE

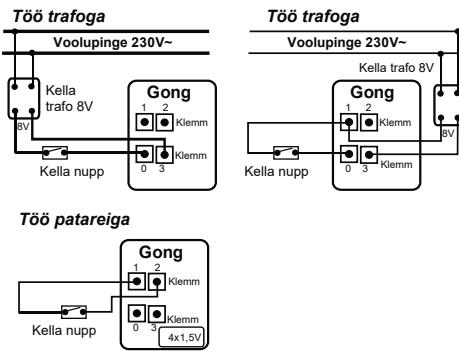
## Paigaldusjuhend kahekõalisel kellale

## Ühendamine kella trafoaga 8V/1A~

- Lülitage kella trafo kaitsmed välja!
- Võtke kella korpus eetterpoole tõmmates maha!
- Paigaldage juhtmed ja kinnitage kella alus koos vertikaalselt asetsevate kõlaraugadega!
- Ühendage voolujuhmed vastavalt elektriseemile!
- Kui olemasolev kella trafo on liiga nõrk, kasutage REV Art. 0504191555, 1A!
- Vajutage kate öiget pidi aliuse külge!
- Sicherung wieder einschalten!
- Ärge ölitage kellamehhanismi!

**TÄHELEPANU:** Paigaldamist tohib teha vaid asjatundja ja väljalülitatud vooluühendusega!

## Elektriskeem: Kahekõaline kell



## Elektro- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva direktiivi (WEEE) kohane jäätmetäitlusinfo

Elektro- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratas tel prügikonteineri sümboli juhib teie tähelepanu asjaoluile, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsta ja kande selle eest hoolit, et see seade antaks pärast selle kasutamisaja lõppu selleks ettenähtud jäätmete lahuskumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÖUKOGU 04. juuli 2012. a DIREKTIIV 2012/19/EU elektro- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

## TR

## İki ses tonlu gonglar için montaj talimatı

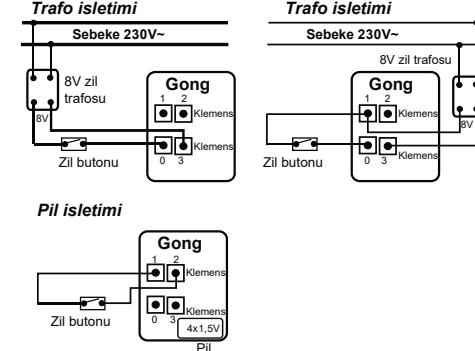
## 8V/1A~ zil trafosuna bağlı

- Zil trafosunun sigartasını kapatın!
- Gong tepeşini öne doğru çekerek çıkarın!
- Giriş hatlarını takın ve gongun alt kısmını dikey duran ses tonu demirine tespit edin!
- Hatları bağlanlı şemasına uygun olarak bağlayın!
- Eğer mevcut zil trafosu zayıf ise, lütfen REV Ürün No. 0504191555, 1A kullanın!
- Kapaklı düzgün konumda getirerek alt parçanın üzerine bastırın!
- Sigortayı tekrar açın!
- Gong kolunu yağılmayın!

**DİKKAT:** Kurulum yalnızca geriliimsiz durumdayken bir elektronik uzmanı tarafından gerçekleştirilebilir. İlgili talimatlar dikkate alınmalıdır!



## Bağlantı şeması: iki ses tonlu gong



## WEEE Tasfiye Uyarısı

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönnergeleri uyarınca bundan böyle ayıklanmamış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, aynı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artik kullanımınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarla İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.

## NO

## Monteringsanvisning for tvillingklang gongonger

## Tilkobling til ringetrafo 8V / 1A~

- Izskringen av ringetrafo må slås av!
- Gongonghetten fjernes forover!
- Tilledninger føres inn, og gongong-underdelen festes slik at klangerne står loddrett!
- Ledninger tilkobles ifølge tilkoblingsskjemaet!
- Hvis den eksisterende ringetrafoen er for svak, vennligst bruk REV Art. 0504191555, 1A!
- Dekkplaten trykkes i riktig posisjon på underdelen!
- Sikringen slås på igjen!
- Gongongstiften må ikke oljes!

**OBS:** Installasjonen må kun utføres av en elektrofagmann når strømmen er koblet ut. De relevante bestemmelserne må overholdes!

## LV

## Instrukcija divu skaņu gongu montāžai

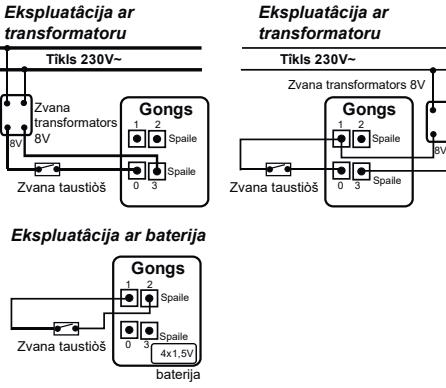
## Pieslēgums pie zvana transformatora 8V/1A~

- Izlēdziet zvana transformatora drošīnātāju!
- Nonemiet gonga vāku uz priekšu!
- Izdariet savienojumus un nostipriniet gonga apakšējo daļu ar vertikālajiem elementiem!
- Saslegumus veiciet atbilstoši šēmai!
- Ja esot zvana transformatora kapacitāte nav pietiekama, lūdu, izmantojiet REV Art. 0504191555, 1A!
- Iespiediet vāku apakšējā daļā!
- Atkal izlēdziet drošīnātāju!
- Gonga biidītāju nesmērējet!
- Gonga biidītāju nemērējet!

**UZMANĪBU:** Instalāciju drīkst veikt tikai elektrofagmāns, ja ierīce neatrodas zem sprieguma. Speciālās prasības noteiktā jāievēro!



## Pieslēgšanas shēma: divu skaņu gongs



## WEEE - Norādījums utilizācijai

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på høy betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPAPARLAMENTETS OG RÄDETS DIREKTIV 2012/19/EU av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

## HU

## Csatlakoztatási rajz: kétdallamú gong szerelési leírás

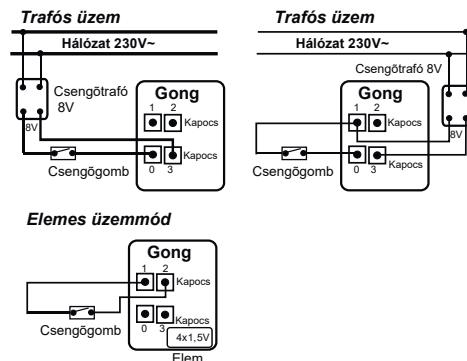
## Csatlakoztatás csengőtrafóra 8V/1A~

- A csengőtrafó biztosítékát kikapcsoljuk!
- A gong burkát előre írányba fevezessük!
- A tápvezetéket bevezetjük és a gong alsorászét függőlegesen elhelyezkedő hangtesttel rögzítjük!
- A csatlakoztatási rajz szerint csatlakoztatjuk a vezetékeket!
- Ha a meglévő csengőtrafó túl gyenge, kérjük következő használatát: REV cikk-sz. 0504191555, 1A!
- A fedelel megfelelő helyzetben az alsószeszre nyomjuk!
- Visszakapcsoljuk a biztosítékot!
- A gong rúdját nem szabad olajozni!



**FIGYELEM:** Az installáció csak feszültségszegmény állapotban, villamossági szakember által végezhető. A vonatkozó rendelkezések figyelembe kell venni!

## Csatlakoztatási rajz: kétdallamú csengő



## WEEE megsemmisítési útmutatás

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai elörlások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhoz tenni. A kerekeken elhelyezett hulladéktermál szimbóluma a selektív gyűjtés szükségessége éről. Őn is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a selektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe tesszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.

## SI

## Navodilo za montažo dvojnega gonga

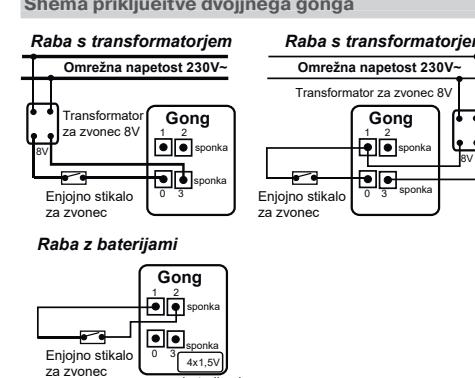
## Priključitev na transformator zvonca 8V/1A~

- Izklopite varvalko transformatorja zvonca!
- Odstranite pokrov gonga na sprednji strani!
- Namestite vodnike in pritrđite dno gonga tako, da bodo kovinske zvočne palice v napravi legi!
- Vodnike namestite po shemati!
- Če je obstojel transformator prešibek, je treba namestiti REV Art. Št. 0504191555, 1A!
- Natisnite pravilno obrnjeno pokov na dno!
- Vklopite varvalko!
- Ne oljite tolkača gonga!

**POZOR:** Priključitev sme opraviti le pooblašena oseba kadar je zvonec v breznapetostnem stanju. Upoštevati je treba ustrezne predpise!



## Shema priključitve dvojnega gonga



## WEEE-navodila za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo

V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje najnovejšo ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbiti, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEA).

